



St. Antönien, Kanton Graubünden



Rotenflue, Kanton Schwyz



Locarno, Kanton Tessin



Maschwander Allmend, Kanton Zug



Genfersee, Kanton Genf



Maderanertal, Kanton Uri



Seebodensee, Kanton Bern



Rhein und Munot Kanton Schaffhausen



Göscheneralpsee, Kanton Uri



Safiental, Kanton Graubünden



Val Bever, Kanton Graubünden



Luzern, Kanton Luzern

Felices son los que tienen como
ayudador al Dios de Jacob,
los que han puesto su esperanza
en el Señor su Dios.

Salmo 146,5

Y ahora permanecen la fe,
la esperanza y el amor, estos tres;
pero el mayor de ellos es el amor.

1 Corintios 13,13

Alégrense en la esperanza,
muestren paciencia en el sufrimiento,
perseveren en la oración.

Romanos 12,12

Calendars are available in more than 40 languages



Calendars

Bibles

Books

Booklets

Many languages

Select your language

Films

Online Bibles

Audio Bibles

Many weblinks



<https://medien.meos.ch>

www.inyourlanguage.org

German – Spanish

ISBN : 978-3-03898-095-7



**Ich bin der Herr, dein Gott,
ich nehme dich an deiner rechten
Hand und sage zu dir: «Fürchte
dich nicht! Ich helfe dir.»**

Jesaja 41,13

**Yo soy el Señor, tu Dios, que
sostiene tu mano derecha;
yo soy quien te dice:
“No temas, yo te ayudaré”.**

Isaías 41,13



Januar

2027

Enero

					1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
do	lu	ma	mi	ju	vi	sa	do	lu	ma	mi	ju	vi	sa	do	lu	ma	mi	ju	vi	sa
17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31						

Hoffnung | Esperanza



Jesus Christus sagt:
«Glücklich sind, die Frieden stiften,
denn sie werden Gottes
Kinder heissen.»

Matthäus 5,9

Jesucristo dice:
«Bienaventurados los que tra-
bajan por la paz, porque serán
llamados hijos de Dios.»

Mateo 5,9



Februar

2027

Febrero

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
so do	mo lu	di ma	mi mi	do ju	fr vi	sa sa	so do	mo lu	di ma	mi mi	do ju	fr vi	sa sa	so do	mo lu	di ma	mi mi	do ju	fr vi	sa sa
21	22	23	24	25	26	27	28													

Hoffnung | Esperanza



Ein freundlicher Blick erfreut das Herz, und eine gute Nachricht stärkt die Glieder.

Sprüche 15,30

Una mirada alegre trae gozo al corazón; las buenas noticias contribuyen a la buena salud.

Proverbios 15,30



März

2027

Marzo

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
so do	mo lu	di ma	mi mi	do ju	fr vi	sa sa	so do	mo lu	di ma	mi mi	do ju	fr vi	sa sa	so do	mo lu	di ma	mi mi	do ju	fr vi	sa sa
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31										

Hoffnung | Esperanza

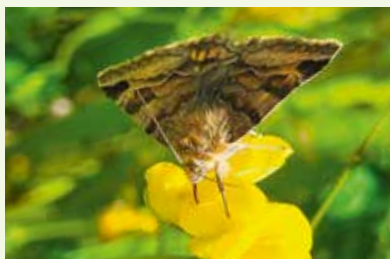


Jesus sagt: «Ich bin das Brot
des Lebens, das vom Himmel
gekommen ist. Wer von diesem
Brot isst, wird ewig leben.»

Johannes 6,51

Jesús dice: «Yo soy el pan vivo
que ha descendido del cielo:
si alguno comiere de este pan,
vivirá para siempre.»

Juan 6,51



April

2027

Abril

				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
do	lu	ma	mi	ju	vi	sa	do	lu	ma	mi	ju	vi	sa	do	lu	ma	mi	ju	vi	sa
18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30								

Hoffnung | Esperanza



Der Herr, mein Gott, ist meine
Stärke und mein Schutzschild.
Ihm vertraut mein Herz,
darum ist mir geholfen.

Psalm 28,7

El Señor es mi fuerza y mi escudo;
mi corazón en él confía;
de él recibo ayuda.

Salmos 28,7



Mai **2027** **Mayo**

						1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
do	lu	ma	mi	ju	vi	sa	do	lu	ma	mi	ju	vi	sa	do	lu	ma	mi	ju	vi	sa
16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31					

Hoffnung | Esperanza



Jesus Christus sagt: «Ich bin der Weinstock, ihr seid die Reben. Wer in mir bleibt und ich in ihm, der bringt viel Frucht.»

Johannes 15,5

Jesucristo dice: «Yo soy la vid y ustedes son las ramas. El que permanece en mí, como yo en él, dará mucho fruto.»

Juan 15,5



Juni **2027** **Junio**

		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
do	lu	ma	mi	ju	vi	sa	do	lu	ma	mi	ju	vi	sa	do	lu	ma	mi	ju	vi	sa
20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30										

Hoffnung | Esperanza



Nur durch Gottes unverdiente Güte
seid ihr gerettet worden; durch
Glauben, nicht durch eigene Kraft.
Gott selbst hat euch beschenkt.

Epheser 2,8

Por gracia ustedes han sido
salvados mediante la fe;
esto no procede de ustedes,
sino que es el regalo de Dios.

Efesios 2,8



Juli **2027** **Julio**

				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
do	lu	ma	mi	ju	vi	sa	do	lu	ma	mi	ju	vi	sa	do	lu	ma	mi	ju	vi	sa
18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31							

Hoffnung | Esperanza



Jesus sagt: «Meinen Frieden gebe ich euch, einen Frieden, den euch niemand sonst auf der Welt geben kann. Euer Herz erschrecke nicht!»

Johannes 14,27

Jesús dice: «La paz os dejo, mi paz os doy; yo no os la doy como el mundo la da. No se turbe vuestro corazón.»

Juan 14,27



August

2027

Agosto

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
do	lu	ma	mi	ju	vi	sa	do	lu	ma	mi	ju	vi	sa	do	lu	ma	mi	ju	vi	sa
22	23	24	25	26	27	28	29	30	31											

Hoffnung | Esperanza

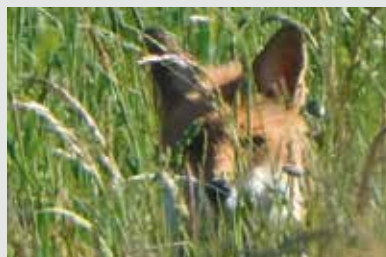


«Seid wachsam und steht fest im Glauben! Seid entschlossen und stark! Bei allem, was ihr tut, lasst euch von der Liebe leiten.»

1. Korinther 16,13

«Manténganse despiertos y firmes en la fe. Tengan mucho valor y firmeza. Y todo lo que hagan, háganlo con amor.»

1 Corintios 16,13



September 2027 Septiembre

			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
do	lu	ma	mi	ju	vi	sa	do	lu	ma	mi	ju	vi	sa	do	lu	ma	mi	ju	vi	sa
19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30									

Hoffnung | Esperanza



«Lass dich nicht vom Bösen
besiegen, sondern überwinde
das Böse mit Gutem!»

Römer 12,21

«No te dejes vencer por el mal.
Al contrario, vence con
el bien el mal.»

Romanos 12,21



Oktober

2027

Octubre

					1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
do	lu	ma	mi	ju	vi	sa	do	lu	ma	mi	ju	vi	sa	do	lu	ma	mi	ju	vi	sa
17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31						

Hoffnung | Esperanza



«Herr, mein Gott, du zeigst mir den Weg des Lebens. Du beschenkst mich mit Freude, denn du bist bei mir.»

Psalms 16,11

«Señor, mi Dios, me has dado a conocer el camino de la vida; me llenarás de alegría en tu presencia.»

Salmos 16,11



November 2027 Noviembre

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
so do	mo lu	di ma	mi mi	do ju	fr vi	sa sa	so do	mo lu	di ma	mi mi	do ju	fr vi	sa sa	so do	mo lu	di ma	mi mi	do ju	fr vi	sa sa
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30											

Hoffnung | Esperanza



«Habt keine Angst! Ich bringe euch eine grosse Freudenbotschaft: Euch ist heute der Retter geboren worden in der Stadt Davids: Christus, der Herr!»

Lukas 2,10

«No temáis; porque he aquí os doy nuevas de gran gozo, que os ha nacido hoy, en la ciudad de David, un Salvador, que es Cristo el Señor.»

Lucas 2,10



Dezember

2027

Diciembre

			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
do	lu	ma	mi	ju	vi	sa	do	lu	ma	mi	ju	vi	sa	do	lu	ma	mi	ju	vi	sa
19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31								

Hoffnung | Esperanza

Der gute Hirte

Psalm 23 – ein Psalm Davids

Der Herr ist mein Hirte, mir wird nichts fehlen.
Er lässt mich auf saftigen Wiesen weiden
und führt mich ans ruhige Wasser. Er erfrischt
meine Seele mit neuer Kraft. Er leitet mich auf
sicheren Wegen, denn dafür steht sein Name.

Auch wenn ich durchs dunkelste Tal gehen muss,
fürchte ich kein Unglück, denn du bist bei mir.
Dein Hirtenstab gibt mir Schutz und Trost.
Du deckst mir den Tisch vor den Augen
meiner Feinde. Du salbst mein Haupt mit Öl,
um mich als deinen Gast zu ehren, und du
füllst meinen Becher, bis er überfließt.

Deine Güte und Liebe begleiten mich an jedem
Tag meines Lebens; und ich bleibe für immer
in deinem Haus.

El buen Pastor

Salmo 23 – un Salmo de David

El Señor es mi pastor, nada me falta; en verdes
pastos me hace descansar. Junto a tranquilas
aguas me conduce; me infunde nuevas fuerzas.

Me guía por sendas de justicia
por amor a su nombre.

Aun si voy por valles tenebrosos, no temo
peligro alguno porque tú estás a mi lado;
tu vara y tu cayado me protegen y me confortan.

Dispones ante mí un banquete
en presencia de mis enemigos.

Has ungido con perfume mi cabeza;
has llenado mi copa a rebosar.

La bondad y el amor me seguirán todos
los días de mi vida; y en la casa del Señor
habitaré para siempre.



Select your language

Films
Online Bibles
Audio Bibles
Many weblinks

www.inyourlanguage.org



Hope Calendars is a MEOS project

in partnership with Licht im Osten, Switzerland
© 2026 by MEOS Interkulturell
and Licht im Osten, Switzerland
Photos: © by Samuel Griner (main photos)
Makro photos: S. Griner, Hans Ueli Beereuter

<https://medien.meos.ch>

MEOS Calendars – German combined with a language below

* Für Deutschsprechende wählen Sie die geeignetste Kombination:
Deutsch mit Schweizerdeutsch, Französisch, Italienisch, Englisch, ...

Swiss German *
French *
Italian *
English *

Albanian
Amharic (Ethiopia)
Arabic
Bengali
Bulgarian
Chinese
Croatian
Dari (Afghanistan)
Greek
Hindi
Hungarian
Indonesian
Korean
Kurdish Kurmanji
Kurdish Sorani
Macedonian
Persian/Farsi (Iran)
Polish
Portuguese
Punjabi
Romanian
Russian
Serbian (cyrillic fonts)

Slovenian
Somali
Spanish
Tagalog (Philippines)
Tamil
Thai
Tibetan
Tigrinya (Eritrea)
Turkish
Ukrainian
Urdu (Pakistan)

French–Arabic
French–English

Space for your message: